

Chin-no adi

Sommes-nous encore

On coué qu'on vî lyîn d'intye-chè
La ya,l'è tyè'on tsê chin redallè !
Le baluchon di fô règrè
Dècrè : c'min hou cùvè d'agnallè !
To chè rèthrin: le tê di tsallè
L'è dou payi, le chon dou fin.

Ma, chin vani è chin chapallè : chin-no adi di Gruvèrin ?

Une fois qu'on vit loin d'Entre-soi, la vie n'est plus qu'un char sans ridelles ! Le baluchon des faux regrets décroît, comme ces queues d'agnelles que l'on coupe : tout se restreint, le toit des chalets, l'air du pays, l'odeur du foin. Mais sans rochers et sans sapins, sommes-nous encore d'authentiques Gruériens ?

Vo pùdè no ôthâ capè
Loyi, mithi, mîyè, quetallè
Vatsè, tsevri, pô-fê, malyè !
Èchtroupyâ, no bèrhlyâ d'èthallè
No fyère a gran coué dè m'nèvallè :
no chin coradyà c'min di tsin ...

Ma chin vani è chin chapallè : chin-no adi, di Gruvèrin ?

Vous pouvez nous voler capets à traire, poches à sel, métiers, bonnes amies, batteries de cuisine, vaches, cabris, baramine, maillet à planter les pieux ! Nous estropier, nous mettre des attelles comme on tuteure de perches des haricots, nous frapper à grands coups de manivelle : qu'importe, nous sommes courageux comme des chiens ... Mais sans rochers et sans sapins, sommes-nous encore d'authentiques Gruériens ?

Panâ a frê, chu hou mourè
Invrenâ d'omo chin fèmallè
No chavan tsantâ tyè youthè !
Lé, in trabetsin, chu hou pèrrallè ...
Chin no marmeyi lè chèrvallè
No le prinyan c'min vin,chi tin !

Ma chin vani è chin chapallè : chin-no adi, di Gruvèrin ?

Torchés à froid sur des murets à chaudière, entourés d'hommes sans femmes, nous ne savions que chanter « Youhè » en trébuchant sur ces pierriers. Sans nous mar-manger les cervelles, nous le prenions comme il vient le temps ! Mais sans vanils et sans sapins, sommes-nous encore des Gruériens ?

Di rèveryè, n'in d'a di ball
Bin outra pâ tyè pa Vouêdin !
Ma, chin vani è chin chapallè,
No chin poué mé di Gruvèrin ...

De ces entournures de paysage, il y en a de belles bien autre part que par Vuadens mais sans vanils et sans sapelles nous ne sommes plus grand-chose de ces authentiques Gruériens ...